



Las lenguas originarias como objeto de estudio I

TERCER SEMESTRE

PLAN DE ESTUDIOS, 2012

LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGUE

PROGRAMA DEL CURSO

Las lenguas originarias como objeto de estudio I

Semestre	Horas	Créditos	Clave
3°	4	4.5	

Trayecto Formativo: Lenguas y culturas de los pueblos originarios

PROPÓSITO Y DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CURSO

Los estudiantes desarrollarán competencias lingüísticas y metalingüísticas en lenguas originarias que les permitan mejorar sus habilidades docentes en y de estas lenguas.

Se partirá de una promoción y conciencia de la diversidad y riqueza de las lenguas originarias de México, de los mundos que reconocen y expresan, respecto a la de otras lenguas y regiones del mundo. A través de su estudio práctico, se recuperará el análisis de retos y ventajas pedagógicas que implican.

Un propósito fundamental es afianzar en los futuros docentes la convicción de la necesidad de desarrollar competencias bilingües entre los escolares de contextos indígenas o heterogéneos, como derecho educativo, cultural y lingüístico fundamental para todos.

Se proveerán herramientas teóricas y metodológicas del análisis lingüístico en general y de las lenguas originarias en particular, en una relación de independencia, pero también de contraste, con el español. Esto ha de facilitar un proceso coordinado de enseñanza-aprendizaje en y de estas lenguas originarias y del español en contextos plurilingües.

Los propósitos específicos del curso son que el estudiante:

- Pueda identificar y describir los sonidos de las lenguas indígenas de México, con particular atención a una de las lenguas habladas en su región.

- Sepa cómo se identifican los fonemas.
- Sepa que los sonidos de las lenguas cambian dependiendo de los sonidos aledaños y de su posición en la palabra.
- Reflexione en los procesos de comunicación oral y escrita en contextos indígenas e interculturales.
- Valore que un sistema ortográfico no tiene como propósito la fiel reproducción de sonidos, sino la comunicación por medios visuales, y en este sentido no existe un sistema de escritura perfecto.
- Afronte algunos retos de la construcción de sistemas de escritura de las lenguas originarias y sus implicaciones en procesos educativos.

COMPETENCIAS DEL PERFIL DE EGRESO A LAS QUE CONTRIBUYE ESTE CURSO:

- Aplica críticamente el plan y programas de estudio de la educación básica para alcanzar los propósitos educativos y contribuir al pleno desenvolvimiento de las capacidades de los alumnos del nivel escolar.
- Propicia y regula espacios de aprendizaje incluyentes para todos los alumnos, con el fin de promover la convivencia, el respeto y la aceptación.
- Utiliza recursos de la investigación educativa para enriquecer la práctica docente, expresando su interés por la ciencia y la propia investigación.
- Interviene de manera colaborativa con la comunidad escolar, padres de familia, autoridades y docentes, en la toma de decisiones y en el desarrollo de alternativas de solución a problemáticas socioeducativas.

COMPETENCIAS DEL CURSO

- Investiga la diversidad cultural y lingüística del contexto de sus alumnos para desarrollar prácticas educativas con base en la identidad, lengua, formas de conocer y valores de éstos.

- Emplea el enfoque intercultural para promover la autonomía y el desarrollo de conocimientos, habilidades, actitudes y valores en todos los alumnos, creando ambientes de aprendizaje equitativos, inclusivos y colaborativos.
- Desarrolla competencias comunicativas en los alumnos para que interactúen de manera eficaz y reflexiva en contextos de diversidad.

SITUACIÓN PROBLEMÁTICA EN TORNO A LA CUAL SE DESARROLLA EL CURSO:

Para el estudio de lenguas como el español, existen tradiciones de estudio de muchos siglos que han producido un cuerpo de conocimiento especializado y mecanismos para su difusión. Por ello, los maestros pueden consultar con facilidad material impreso disponible en bibliotecas y librerías, o consultar material electrónico que ayude al proceso de enseñanza-aprendizaje del español.

En el caso de las lenguas indígenas, no existe nada de ello. Para muchas lenguas, no hay ni siquiera vocabularios o gramáticas que puedan tomarse como punto de referencia. Por ello, es necesario que los maestros desarrollen herramientas que les permitan describir ellos mismos, aún de forma somera, las lenguas indígenas.

La formación permitirá a los alumnos comprender y enseñar las lenguas indígenas de forma independiente al estudio del español. Es decir, se pretende evitar que el español sirva como modelo para la comprensión de las lenguas indígenas, de forma que no se trasladen las características del español a las lenguas indígenas.

ESTRUCTURA GENERAL DEL CURSO:

El curso se divide en 3 Unidades de aprendizaje:

Unidad de aprendizaje 1. Fonética

1.1 Introducción

1.1.1 Aparato Fonador

1.1.2 Cuadro del Alfabeto Fonético Internacional

1.2 Las consonantes

1.2.1 Puntos de articulación, modos de articulación y sonoridad

1.2.1 Los sonidos consonánticos en las lenguas de México

1.3 Las vocales

1.3.1 Altura, apertura y redondeamiento

1.3.2 Nasalidad

1.3.3 Cantidad y tipos de fonación

1.3.4 Los sonidos vocálicos en las lenguas de México

Unidad de Aprendizaje 2. Fonología

2.1 Pares mínimos y la identificación de fonemas

2.2 Procesos fonológicos

2.2.1 Sonorización y ensordecimiento

2.2.2 Palatalización y otros cambios en punto de articulación

2.2.3 Debilitamiento y fortalecimiento

2.2.4 Reducciones y elisiones

2.2.5 Otros cambios

2.3 La sílaba y rasgos suprasegmentales

Unidad de Aprendizaje 3. Comunicación escrita

3.1 Comunicación oral y comunicación escrita

3.2 Sistemas de escritura

3.3 El diseño ortográfico

3.3.1 retos del diseño ortográfico en las lenguas originarias

3.3.1 Sistemas de escritura superficiales y profundos

3.3.1.1 Representación de fonemas y alófonos

3.3.3 La escritura del tono en las lenguas originarias

3.3.4 Factores no lingüísticos en el diseño ortográfico

3.3.5 Ventajas y desventajas de los sistemas ortográficos existentes

El curso se inserta en un trayecto intercultural que tiene como fin sensibilizar a los alumnos sobre la complejidad gramatical de las lenguas indígenas de México y que les permita hacer el análisis lingüístico necesario para el uso y enseñanza de las principales características de alguna lengua indígena.

El curso se divide en tres unidades. En la primera unidad se hablará de los aspectos fonéticos del lenguaje, con particular énfasis en las lenguas indígenas de México. Es decir, se abordará la forma en que se producen los sonidos lingüísticos, de tal forma que se deben de entender cuáles son las partes del aparato fonador y cómo se organizan los sonidos de las lenguas en el Alfabeto Fonético Internacional (AFI).

Después, el estudio de los sonidos se organiza en torno a las consonantes, que se clasifican de acuerdo a su punto y modo de articulación, así como su sonoridad; y en torno a las vocales, que se estudian por su altura, localización y redondeamiento, así como la nasalización y la duración.

En la segunda unidad se abordará la organización lingüística de los sonidos. En primer lugar, esto significa que los alumnos deben de aprender que los sonidos de una lengua se organizan en fonemas y deben de ser capaces de seguir los criterios que permiten identificar los fonemas en una lengua. En segundo lugar, se atenderá a los procesos que hacen que los sonidos se modifiquen en contexto, como la

sonorización y el ensordecimiento, la palatalización y otros cambios en los puntos de articulación, así como procesos de fortalecimiento y debilitamiento. En tercer lugar, se abordarán fenómenos que están asociados a las sílabas (llamados rasgos suprasegmentales), como son el acento y el tono.

En la tercera unidad se plantean los principales cuestionamientos que enfrentan las lenguas originarias ante la oralidad y la escritura, como dos sistemas diferenciados y complementarios de comunicación y pensamiento, en contextos socioculturales cada vez más interconectados. Se abordarán también los retos ortográficos de sistemas en construcción y según las particularidades de cada lengua, reiterando que hay factores sociolingüísticos y de procesamiento que intervienen en valoración de un sistema ortográfico.

ORIENTACIONES PARA LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE:

El aprendizaje de los contenidos tiene que ser pensado en dos niveles. Por una parte, los alumnos tienen que ser capaces de entender las características generales la producción de sonidos, la forma en que se determinan los fonemas y las clases de palabras que existen en una lengua. Lo anterior se debe a que, independientemente de cada lengua, no es posible entender las características específicas de una lengua si no se comprende cómo se determinan las categorías lingüísticas.

El conocimiento lingüístico que adquieran los estudiantes tiene que ser aplicado a una lengua indígena de México, dependiendo de la lengua familiar del alumno y del contexto de la escuela normal.

Se utilizarán las lenguas del contexto como ejemplo, y recurso privilegiado de enseñanza, de la diversidad lingüística de México. Las distintas lenguas servirán para ilustrar distintas características del lenguaje humano. En caso de que haya distintas lenguas en el aula, éstas servirán para ilustrar diferentes características. Los estudiantes habrán de indagar en éstas; pero sobre todo profundizar en las de su lengua propia o elegida para el estudio.

Se recomiendan estrategias pedagógicas que articulen e integren entre sí a estudiantes hablantes como no hablantes. (co-aprendizaje, trabajo en equipos y parejas); así como trabajo colaborativo entre hablantes de una misma familia, agrupación lingüística y de intercambio entre variantes

El aprendizaje/análisis de la lengua tiene que tener como objetivo el dominio de la estructura de la lengua, con fines comunicativos, pero, también, para lograr un mejor proceso de enseñanza.

A lo largo de todas las actividades de aprendizaje se tratará de establecer cuál sería la mejor estrategia didáctica para su eventual

enseñanza en Básica (teniendo en cuenta que ya hay cada vez menos contextos infantiles monolingües, pero que deben ser igualmente atendidos y promovidos).

A lo largo de todo el curso se realizará una crítica constructiva y reflexiva de los materiales pedagógicos (incluso lingüísticos) en una lengua. El objetivo, eventual, es reflexionar en propuestas de mejora de esos materiales; pero se debe también saber aprovechar y recuperar el trabajo invertido en esos materiales, propuestas y consensos lingüísticos y ortográficos. Aunque algunas no sean propuestas óptimas, si resultan buenas, sobre todo en la medida que son utilizadas.

La escritura de las lenguas tiene que ser usando el AFI o alguno de los sistemas ortográficos con mayor aceptación para la lengua, siempre reflexionando en las dificultades prácticas que cada uno plantea. En todo caso, no se debe de utilizar el español como modelo, porque suele llevar a tomar decisiones inadecuadas con respecto a las particularidades de las lenguas originarias.

Se analizarán casos en los que sí resulta adecuado o no hacer comparaciones con el español, sobre todo por motivos didácticos. Aun así, el objetivo final ha de ser hablar de la lengua originaria en la lengua originaria y explicarla en sus propios términos y estructura.

Se proveerá a los estudiantes de herramientas teórico-metodológicas que les permitan introducirse en un proceso de adquisición o aprendizaje y análisis de una lengua indomexicana en particular. Se apoyará en su entorno familiar y/o de la escuela normal (particularmente en su “hablante de referencia”); así como en recursos bibliográficos o digitales relativos a esa lengua o, en su defecto, a su agrupación o familia lingüística.

Se retomarán de otros cursos los conocimientos sobre desarrollo infantil y enfoques sobre la enseñanza/aprendizaje, aplicándolo a la enseñanza de las lenguas indígenas. Se recuperarán cursos relativos al español; pero desde los recursos y perspectiva que ofrecen los cursos sobre Diversidad cultural y lingüística y Procesos bilingües de este Trayecto.

SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN:

La evaluación se realizará de forma constante a lo largo de cada unidad. Se sugieren dos medios fundamentales:

- 1) evaluaciones entre alumnos (trabajo en equipos)
- 2) evaluación por parte del profesor con base en los materiales del curso.

El énfasis de la evaluación debe de estar en la adquisición de las herramientas para identificar los sonidos, los fonemas y las clases de palabras de las lenguas indígenas de México, y no únicamente en la memorización de conceptos.

Se ha de valorar el interés y la actitud positiva de los estudiantes ante las lenguas originarias, su conocimiento y enseñanza. Además de un interés y comprensión del fenómeno de la oralidad en las comunidades indígenas, el estudiante deberá demostrar su disposición para afrontar retos específicos de las lenguas originarias en la escuela; es decir, la necesidad de repensar y fomentar sus procesos de escritura, para lograr plenos derechos educativos y sociales en contextos plurilingües.

El curso se centra en estudio y análisis de las lenguas originarias, su estructura y características principales, que requerirán de un esfuerzo teórico y conceptual por parte de los alumnos. Este proceso le permitirá, a su vez, desterrar prejuicios sobre las lenguas originarias y restituir su posición de igualdad respecto a otras lenguas nacionales o del mundo. Es decir, el estudio de las lenguas originarias constituye un medio privilegiado para otorgarles el prestigio académico y social que merecen en cada contexto. Además, es un excelente medio para fortalecer la identidad lingüística y social de sus hablantes; para fomentar su uso y reflexión en distintos contextos sociales o educativos. Estas actitudes, además de otros conocimientos y habilidades, se considerarán importantes evidencias de aprendizaje.

Así, se ha de valorar, de manera particular, la expresión y gestión de esas actitudes; así como el interés y disposición de los estudiantes por profundizar en un manejo teórico y práctico que les acerque a un mejor conocimiento y sistematización de una lengua originaria.

Al mismo tiempo, se apreciará su iniciativa y responsabilidad personal por continuar con un aprendizaje más comunicativo; e incluso por indagar en sus contextos de uso, o por ampliarlos.

UNIDAD DE APRENDIZAJE I.

Fonética

Competencias de la unidad de aprendizaje	<ul style="list-style-type: none"> ○ Emplea fundamentos lingüísticos (fonética, morfología, sintaxis, semántica y pragmática) de las lenguas originarias como medio de comunicación y objeto de estudio para ampliar los conocimientos y habilidades comunicativas de sus alumnos, fortaleciendo su uso social y pedagógico. ○ Analiza la lengua y la cultura de los pueblos originarios, sistematizando sus aspectos y procesos particulares e identificando los comunes a otras culturas, para adecuar su práctica docente en contextos interculturales.
---	--

Desarrollo de la unidad de aprendizaje:

Evidencias de Aprendizaje	Criterios de desempeño	Situaciones y estrategias didácticas/ Actividades de aprendizaje	Secuencia de Contenidos	Bibliografía y Recursos
<ul style="list-style-type: none"> • Reporte de lectura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Demuestra interés por indagar en la lengua originaria como objeto de estudio y medio de profesionalización y no sólo como medio de comunicación 	<ul style="list-style-type: none"> • Indagación en las subdisciplinas de la lingüística a través de lecturas y recursos introductorios. 	1 Fonética 1.1 Introducción	<ul style="list-style-type: none"> • García Fajardo, pp. 55-71. • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/cursos/CursoBasicoFonetica.stm
<ul style="list-style-type: none"> • Dibujos de las partes del aparato fonador. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica los órganos y partes de aparato dónde se articulan los sonidos de las lenguas humanas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conocer y diferenciar los órganos y partes del aparato fonador humano a partir de dibujos. 	1.1.1 El Aparato Fonador humano.	<ul style="list-style-type: none"> • Yule pp. 38-41 • http://www.sil.org/mexico/ling/glosario/E005be-OrganosArt.htm • http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/spanish/frameset.html

				<ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/cursos/CursoOrganosArticulatorios.html • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/cursos/cursomodosarticulacion.PDF
<ul style="list-style-type: none"> • Puede vincular las categorías del AFI con las partes del aparato fonador. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprende que las categorías del cuadro AFI están vinculadas al aparato fonador humano. 	<ul style="list-style-type: none"> • Familiarizarse con la organización del cuadro del AFI y vincularlo con el aparato fonador. 	1.1.2 Un sistema para describir los sonidos de todas las lenguas del mundo: el Alfabeto Fonético Internacional (AFI) y su cuadro	<ul style="list-style-type: none"> • Cuadro del AFI. • Yule pp. 42-51 • http://es.wikipedia.org/wiki/Punto_de_articulaci%C3%B3n. • http://es.wikipedia.org/wiki/Modo_de_articulaci%C3%B3n
<ul style="list-style-type: none"> • Dibujos de la posición de los articuladores con cada uno de los puntos de articulación en un diagrama del aparato fonador. • Cuadro comparativo entre los distintos modos de articulación. • Reproducción de los sonidos 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprende que la vinculación entre puntos y modos de articulación da lugar a las distintas consonantes de las lenguas humanas. • Sabe interpretar el cuadro de consonantes del AFI en función de cómo se vinculan los puntos y modos de articulación así como la sonoridad. • Identifica sonidos consonánticos de las 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibujar la posición de los articuladores con cada uno de los puntos de articulación en un diagrama del aparato fonador. • Identificar los puntos y modos de articulación en el cuadro del AFI. • Escuchar sonidos de distintas lenguas y transcribirlos en la grafía del AFI. 	1.2 Las consonantes 1.2.1 Puntos de articulación, modos de articulación y sonoridad	<ul style="list-style-type: none"> • http://es.wikipedia.org/wiki/Consonante • http://ceidis.ula.ve/cursos/humanidades/fonetica/tutorial_de_linguistica/consoclasarti.html • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/3BF.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/5BF.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/6BF.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/23BF.pdf • Escuchar la pronunciación de los sonidos de las lenguas en: Herrera 2009 (CD de sonidos de mapa fónico) y en: • Ladefoged: http://www.phonetics.ucla.edu/vo

<p>consonánticos a partir de: <i>i</i>) la descripción de sus características en términos articulatorios y <i>ii</i>) la grafía del AFI.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transcripción de las grafías de las consonantes en el AFI a partir de escuchar los sonidos. 	<p>lenguas de México transcribiéndolos al AFI sin tomar como modelo la ortografía del español.</p>			<p>wels/contents.html en particular, los Caps.: 1. Sonidos y Lenguas. Sonidos del cuadro AFI 6. El sonido de las consonantes 13. Acciones de la laringe 14. Consonantes del mundo</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Reproducir los sonidos vocálicos a partir de: <i>i</i>) la descripción de sus características en términos articulatorios y <i>ii</i>) la grafía del AFI. • Transcripción 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprende que la vinculación entre altura, localización y redondeamiento da lugar a las distintas vocales de las lenguas humanas. • Sabe interpretar el cuadro de vocales del 		<p>1.3 Las vocales</p> <p>1.3.1 Altura, localización y redondeamiento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • http://es.wikipedia.org/wiki/Vocal • Escuchar la pronunciación de los sonidos de las lenguas en: Herrera, 2009 (CD de sonidos) y Wikipedia en español (ver direcciones web en anexo). • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/5BF.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/7BF.pdf

de las grafías de las vocales en el AFI a partir de escuchar los sonidos.	AFI en función de cómo se vinculan altura, localización y redondeamiento.			
• Lista de palabras con ejemplos		• Identificar si su lengua u otra del aula tienen nasalidad en la pronunciación de las vocales.	1.3.2 Nasalidad	• http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/12BF.pdf
• Lista de palabras con ejemplos		• Identificar si la lengua distingue entre vocales largas y vocales cortas. • Identificar si la lengua tiene vocales aspiradas o glotalizadas.	1.3.3 Cantidad y tipos de fonación	• http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/14BF.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/16BF.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/27BF.pdf
• Grabación de 100 palabras (lista de Swadesh) de la lengua indígena. • Lista de sonidos identificados,	• Selecciona a un hablante nativo fluido y adecuado (con dentadura sana, sin evidentes problemas de articulación), • Elabora una grabación	• Seleccionar hablante nativo para grabar una lista de 100 palabras (habitualmente utilizada por lingüistas, como es la “lista de Swadesh”) e identificar los sonidos de su lengua de estudio.	Fonética (Resumen de la Unidad I)	Lista de Swadesh: • http://es.wikipedia.org/wiki/Lista_Swadesh_Grabadora

transcritos con los recursos del AFI	de buena calidad con base en la lista básica de términos de Swadesh (100 palabras). <ul style="list-style-type: none">• Elabora una grabación de buena calidad.• Transcribe con exactitud en el AFI, todos los sonidos de esa lengua que aparecen en las palabras de la lista.			
--------------------------------------	---	--	--	--

UNIDAD DE APRENDIZAJE II.

Fonología

Competencias de la unidad de aprendizaje	<ul style="list-style-type: none"> ○ Emplea fundamentos lingüísticos (fonética, morfología, sintaxis, semántica y pragmática) de las lenguas originarias como medio de comunicación y objeto de estudio para ampliar los conocimientos y habilidades comunicativas de sus alumnos, fortaleciendo su uso social y pedagógico. ○ Analiza la lengua y la cultura de los pueblos originarios, sistematizando sus aspectos y procesos particulares e identificando los comunes a otras culturas, para adecuar su práctica docente en contextos interculturales.
---	--

Desarrollo de la unidad de aprendizaje:

Evidencias de Aprendizaje	Criterios de desempeño	Situaciones y estrategias didácticas/ Actividades de aprendizaje	Secuencia de Contenidos	Bibliografía y Recursos
<ul style="list-style-type: none"> • Cuadro comparativo de las diferencias entre fonética y fonología. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entiende y argumenta las diferencias entre fonética y fonología. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de las diferencias básicas entre fonética y fonología. 	2. Fonología	<ul style="list-style-type: none"> • García Fajardo pp. 71-80. • Yule pp. 52-61 <p>http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-2.pdf</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Reporte de Lectura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entiende y argumenta el concepto de fonema y alófono y los diferencia 	<ul style="list-style-type: none"> • Realizar lecturas y ejercicios sobre pares mínimos 	2.1 Pares mínimos y la identificación de fonemas (Concepto de fonema y de alófono; distribución libre y	<ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2006-3.pdf • Hualde et al. pp. 45-53 • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett

<ul style="list-style-type: none"> • Lista alófonos en distribución libre y distribución complementaria con base en la lista de Swadesh. 	<ul style="list-style-type: none"> • Distingue cuándo dos sonidos están en distribución libre y complementaria. 	<ul style="list-style-type: none"> • Con base en la lista de Swadesh, identificar cuándo los sonidos están en distribución libre y cuándo en distribución complementaria. 	complementaria)	<p>2005-5.pdf</p> <ul style="list-style-type: none"> •VVAA, Colmex <p>Ejercicios adicionales:</p> <ul style="list-style-type: none"> •http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/Ejercicios/2005_Ejercicios_Contraste.pdf <p>Materiales adicionales:</p> <ul style="list-style-type: none"> •http://ceidis.ula.ve/cursos/humanidades/fonetica/tutorial_de_linguistica/fonema1.html •http://ceidis.ula.ve/cursos/humanidades/fonetica/tutorial_de_linguistica/alofonos.html
<ul style="list-style-type: none"> • Lista de pares mínimos que cubran cada uno de los fonemas de su lengua de estudio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sabe identificar pares mínimos y explicar que sirven para establecer contrastes entre fonemas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar pares mínimos en su lengua de estudio. 		
<ul style="list-style-type: none"> • Reporte de Lectura. • Lista de los procesos fonológicos, con ejemplos, que se dan en su lengua. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entiende que los fonemas se modifican dependiendo de los sonidos aledaños y su posición en la palabra. • Identifica los procesos fonológicos particulares que se dan en su lengua de estudio y la importancia pedagógica que tendrá conocerlos e identificarlos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar los procesos fonológicos que se dan en su lengua de estudio. 	<p>2.2 Procesos fonológicos</p> <p>2.2.1 Sonorización y ensordecimiento</p> <p>2.2.2 Palatalización otros cambios en punto de articulación</p> <p>2.2.3 Debilitamiento y fortalecimiento</p> <p>2.2.4 Reducciones y elisiones</p>	<ul style="list-style-type: none"> •http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-6.pdf •http://www.sil.org/training/capacitar/FONETICA/textobf/31BF.pdf •http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-30.pdf •http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-31.pdf •http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-33.pdf •http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett

			2.2.5 Otros cambios	<p>2005-35.pdf</p> <ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-36.pdf <p>Ejercicios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/Ejercicios/2005EjerciciosLabPalVel.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/Ejercicios/2005_Ejercicios_Glotalizacion.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/Ejercicios/2005_Ejercicios_Extremos.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/Ejercicios/2005_Ejercicios_Epentesis.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/Ejercicios/2005_Ejercicios_Supresion.pdf <p>Materiales avanzados:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contreras y Lleó pp. 33-51
<ul style="list-style-type: none"> • Reporte de Lectura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y puede separar las sílabas en las palabras en su lengua. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realizar lecturas y ejercicios 	2.3 La sílaba y rasgos suprasegmentales	<ul style="list-style-type: none"> • Hualde et al. pp. 100-103 • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-14.pdf • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-15.pdf <p>Ejercicios:</p>

				<ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/Ejercicios/2005_Ejercicios_Silabificacion.pdf <p>Lectura avanzada:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hyman pp. 223-243
<ul style="list-style-type: none"> • Reporte de Lectura. • Descripción del papel que cumple el acento en su lengua. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica si el acento cumple una función contrastiva o delimitativa en su lengua de estudio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describir el papel que cumple el acento en su lengua. 	2.3.1 Acento	<ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-13.pdf <p>Ejercicios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/Ejercicios/2004_Ejercicios_Acento.pdf <p>Lectura adicional:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contreras y Lleó pp. 107-127
<ul style="list-style-type: none"> • Reporte de Lectura. <p>En caso de tratarse de una lengua tonal:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Listas de palabras cuya diferencia radique únicamente en los tonos. • Juegos de palabras con tonos. 	<ul style="list-style-type: none"> • En caso de que se trate de una lengua tonal, distingue los tonos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identificar los tonos en su lengua, en caso de existir. 	2.3.2 Tono	<ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/M2004/Marlett2005-12.pdf <p>Ejercicios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • http://www.sil.org/training/capacitar/Fonologia/cursos/Ejercicios/2005_Ejercicios_Tono.pdf <p>Lectura adicional:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contreras y Lleó pp. 128-131 <p>Lectura avanzada:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hyman pp. 253-277

UNIDAD DE APRENDIZAJE III.

Comunicación escrita

Competencias de la unidad de aprendizaje	<ul style="list-style-type: none"> ○ Promueve en sus alumnos las cuatro capacidades básicas (leer, escribir, hablar y escuchar) en las lenguas del contexto para fomentar prácticas ciudadanas en su comunidad y en la sociedad. ○ Elabora materiales en lenguas indígenas, apoyándose en consensos ortográficos previos, para promover su escritura y una bi-alfabetización coetánea de sus alumnos. ○ Conoce los principales géneros y estilos orales locales, además de la literatura en lenguas indígenas, para promover su desarrollo, adecuando su enseñanza a los niveles y condiciones de sus alumnos.
---	---

Desarrollo de la unidad de aprendizaje:

Evidencias de Aprendizaje	Criterios de desempeño	Situaciones y estrategias didácticas/ Actividades de aprendizaje	Secuencia de Contenidos	Bibliografía y Recursos
<ul style="list-style-type: none"> • Reporte de Lectura. • Cuadro sinóptico de las principales diferencias entre comunicación oral y escrita. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica las diferencias entre la comunicación oral y la comunicación escrita 	<ul style="list-style-type: none"> • Discutir en qué casos se utiliza la comunicación oral y en qué casos la comunicación escrita. 	3.1 Comunicación oral y comunicación escrita	<ul style="list-style-type: none"> • Romero Méndez, pp. xxv-xlii
<ul style="list-style-type: none"> • Reporte de Lectura. • Cuadro sinóptico de las principales 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce los distintos sistemas de comunicación escrita que han existido 	<ul style="list-style-type: none"> • Indagación en las principales características de los sistemas de escritura. 	3.2 Sistemas de escritura	<ul style="list-style-type: none"> • Yule pp. 29-38

características de los sistemas de escritura				
• Reporte de Lectura.			3.3 El diseño ortográfico	• Seifart pp. 321-348 • Cardona, 2006:
• Cuadro comparativo entre las ventajas y desventajas de una escritura más apegada a la variación fonética o a la representación.	• Identifica las diferencias entre un sistema de escritura profundo y uno superficial	• Indagación en los retos o en los factores están en juego en el diseño de un sistema ortográfico	3.3.1 Sistemas de escritura superficiales y profundos	
	• Reconoce las ventajas y desventajas de una escritura más apegada a la variación fonética o a la representación fonémica	• Análisis de ventajas y desventajas de una escritura más apegada a la variación fonética o a la representación	3.3.2 Representación de fonemas y alófonos	
Si la lengua tiene tonos: • Recopilación de distintas propuestas en la escritura del tono en su lengua y de las ventajas/inconvenientes de cada una.	• Identifica los retos de escribir tono en una lengua tonal	• Indagar si en su lengua se escriben los tonos (si es que los hay) y qué problema causaría no escribirlos.	3.3.3 La escritura del tono	
• Breve ensayo o reflexión sobre estos	• Entiende que existen factores sociales y	• Indagación en factores no lingüísticos a través	3.3.4 Factores no lingüísticos en el diseño	• Cuetos Vega, 2008:15-51

factores. • Resumen de entrevistas	psicolingüísticos involucrados en el diseño ortográfico y en el procesamiento de la lectura-escritura, respectivamente.	de entrevistas a profesores o personas involucradas en el diseño	ortográfico	• Entrevistas
• Cuadro comparativo sobre las ventajas y desventajas de los sistemas ortográficos existentes • Ensayo o reflexión sobre ello. Recopilación y listado bibliográfico.	• Reconoce las ventajas y desventajas de los sistemas ortográficos existentes.	• Indagación en las ventajas y desventajas de los sistemas ortográficos existentes	3.3.5 Ventajas y desventajas de los sistemas ortográficos existentes	• Recopilación de materiales (pedagógicos o no), estudios lingüísticos, normas ortográficas en su lengua. • Materiales o producciones por distintos actores de su comunidad lingüística, también en la red.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS:

Yule, G. (2007) *La lengua*. (Pp: 29,-38, 38-41, 42-51, 52-61). Madrid: Akal

García Fajardo, J. (2010) *Introducción al lenguaje. De los sonidos a los Sentidos*. (Pp. 51-71; 71-80). México: Trillas.

Romero Méndez, R. (En prensa). "El sistema ortográfico mixe". En R. Romero (ed.), *Historias mixes de Ayutla*. México: UNAM. Pp. xxv-xlii.

Seifard, F. (2007). "El diseño ortográfico". En J. Gippert, N. Himmelmann y U. Mosel (eds), *Bases de la documentación lingüística*. México: INALI. Pp. 321-347.

Hualde, J. I, Olarrea, A., Escobar y Travis, C. (2010) *Introducción a la lingüística hispánica*. (Pp. 45-53; 100-103). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Goody, J. (1992). "Alfabetos y escritura". En R. Williams (ed.), *Historia de la comunicación. Vol. 1. Del lenguaje a la escritura*. (pp. 189-242). Barcelona: Bosch.

Cuetos Vega, F. (2008). *Psicología de la lectura. Diagnóstico y tratamiento de los trastornos de lectura*. Pp. 15-51. Madrid:KWEducación

Materiales en español para la enseñanza de la lingüística del SIL o ILV (Summer Institute of Linguistics/Instituto Lingüístico de Verano <http://www.sil.org/training/capacitar/index.stm>)

Cuadro del AFI en español (descargar, por ejemplo, en <http://lexiquetos.org/afi/>)

Recursos para el aprendizaje de fonética:

Sonidos de las lenguas originarias México:

- Herrera, E (2009) *Formas Sonoras: Mapa Fónico de las lenguas mexicanas* (CD-ROM). México: Colegio de México

Sonidos de las lenguas del Mundo:

- Ladefoged, P. (2005) *Vowels and Consonants*, Malden: Blackwell.
Ver en <http://www.phonetics.ucla.edu/vowels/contents.html> . (Página traducida y contenidos descargados en el CD de Materiales del Curso, DGESEPE)

Sonidos del español:

- <http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/spanish/frameset.html>
- http://ceidis.ula.ve/cursos/humanidades/fonetica/tutorial_de_linguistica/consoclasarti.html

Wikipedia en español:

- http://es.wikipedia.org/wiki/Punto_de_articulaci%C3%B3n.
- http://es.wikipedia.org/wiki/Modo_de_articulaci%C3%B3n
- <http://es.wikipedia.org/wiki/Consonante>
- <http://es.wikipedia.org/wiki/Vocal>

Adicionales:

http://ceidis.ula.ve/cursos/humanidades/fonetica/tutorial_de_linguistica/fonema1.html
http://ceidis.ula.ve/cursos/humanidades/fonetica/tutorial_de_linguistica/alofonos.html

Recursos complementarios, avanzados o por regiones

Avanzada (relativa a tono, sílaba y acento):

- Hyman, L. (1981) *Fonología. Teoría y Análisis*. Madrid: Editorial Paraninfo. Pp. 223-243; 253-277.
- Contreras, H y Lleó, C (1982). *Aproximación a la fonología generativa: Principios teóricos y problemas*. (Pp. 33-51; 107-127; 128-131). Barcelona: Editorial Anagrama.

Recursos digitales sobre lenguas originarias y familias del mundo:

- <http://multitree.org/>
- <http://www.ethnologue.com/>

Instituto Nacional de lenguas indígenas <http://www.inali.gob.mx/>

- [Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales](#). Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas
- Publicaciones en línea sobre lenguas indígenas y su escritura. <http://www.inali.gob.mx/es/difusion/publicaciones.html>

Materiales en línea (diccionarios, gramáticas, relatos, etc.) en múltiples lenguas originarias de México: <http://sil.org/mexico/>

Lista de palabras de Swadesh: http://es.wikipedia.org/wiki/Lista_Swadesh

V.V.A.A. *Archivos de lenguas Indígenas de México*. México: Colegio de México

Página para descargar fuentes o tipografías para usos fonéticos y ortográficos (fuente *Charis* o fuente *Doulos*)
http://scripts.sil.org/cms/scripts/page.php?site_id=nrsi&id=CharisSILfont